

Profil européen pour la formation des enseignants de langues étrangères – un cadre de référence

Introduction

Cette brochure constitue un guide complet du «Profil européen pour la formation des enseignants de langues étrangères - un cadre de référence». Elle décrit chaque élément de façon détaillée et présente une série de stratégies pour sa mise en œuvre et son application dans la pratique.

Le profil a été élaboré par une équipe de l'université de Southampton, au Royaume-Uni, sous la houlette du Professeur Michael Kelly et du Dr Michael Grenfell, et avec le soutien de la Commission européenne.

Il a été développé en concertation avec un groupe de formateurs d'enseignants internationaux et tire ses conclusions d'une série de programmes de formation d'enseignants actuellement en application en Europe.

Le profil repose sur les conclusions d'un rapport précédent, intitulé «The Training of Teachers of a Foreign Language: Developments in Europe», consacré à l'organisation actuelle de la formation des enseignants de langues étrangères dans plus de 32 pays. Il pose le constat qu'il est possible de développer une compréhension mutuelle et une terminologie communes dans ce domaine.

Le profil propose une boîte à outils de 40 éléments qui pourraient être inclus dans un programme de formation des enseignants afin de doter les enseignants de langues étrangères des aptitudes et connaissances nécessaires, ainsi que d'autres compétences professionnelles, en vue d'améliorer leur développement professionnel et d'accroître la transparence et la transférabilité des qualifications.

Utilisation du profil

Portée du profil

Il est important de préciser que le profil ne constitue pas un ensemble de règles et de réglementations obligatoires pour la formation des enseignants de langues étrangères. En vue de prendre en considération la grande variété de programmes de formation des enseignants de langues étrangères déjà proposés en Europe, il a été conçu sous la forme d'un cadre de référence volontaire susceptible d'être adapté par les décideurs et les formateurs d'enseignants de langues en fonction de leurs programmes existants et de leurs besoins.

Le profil pourrait servir de liste de contrôle aux établissements engagés depuis longtemps dans la formation de ces enseignants, ainsi que de document de référence pour ceux qui envisagent d'améliorer leurs programmes de formation.

Le contexte politique européen

Depuis l'an 2000, l'Union européenne redouble d'efforts pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères. L'Année européenne des langues, en 2001, a montré que l'apprentissage des langues pouvait être encouragé au niveau européen et au niveau national. En 2002, le Conseil européen de Barcelone a proposé d'enseigner aux citoyens européens, outre leur langue maternelle, au moins deux langues étrangères dès le plus jeune âge.

La formation des enseignants de langues étrangères revêt une importance toujours plus grande en raison du rôle essentiel qu'ils jouent par rapport à l'amélioration de l'apprentissage des langues et à l'éveil de l'intérêt des apprenants pour les langues. Les enseignants de langues étrangères ont un rôle crucial à jouer pour concrétiser l'objectif que s'est fixé l'Union européenne: doter tous les citoyens de l'UE de compétences linguistiques dans leur langue maternelle et dans deux autres langues.

Les utilisateurs du profil

Le profil se présente sous la forme d'un outil très utile pour les décideurs institutionnels, nationaux et européens responsables de la formation des enseignants. Il s'adresse également aux formateurs d'enseignants désireux de présenter aux stagiaires certaines initiatives européennes en matière de formation.

Il constitue un cadre de référence commun pour les personnes intéressées en Europe, qu'elles soient spécialisées dans l'apprentissage au niveau primaire ou secondaire ou destiné aux adultes. Il contient des informations précieuses s'adressant aux formateurs d'enseignants chargés de la formation initiale et continue, en particulier dans le domaine du tutorat, des échanges et de la coopération internationale.

Le profil constituera en outre un cadre flexible pour les stagiaires et les enseignants de langues étrangères, dans la mesure où il aborde les thèmes des stratégies d'apprentissage autonome, de la formation continue et des nouveaux environnements d'apprentissage. Il repose sur la conviction que la formation des enseignants de langues étrangères est un processus continu qui doit intervenir tant à l'intérieur qu'à l'extérieur d'environnements d'enseignement et d'apprentissage organisés.

Organisation du profil

Le profil s'articule autour de 40 éléments qui décrivent les principaux points de la formation des enseignants de langues étrangères en Europe. Il est divisé en quatre sections: structure, savoirs et compétences, stratégies et savoir-faire et valeurs.

Structure

Les éléments de cette section décrivent les différentes parties constitutives de la formation des enseignants de langues et expliquent comment les organiser.

Savoirs et compétences

Les éléments de cette section précisent ce que les stagiaires en langues étrangères doivent savoir et comprendre par rapport à l'enseignement et à l'apprentissage des langues à la suite de leur formation initiale et continue d'enseignants.

Stratégies et savoir-faire

Les éléments de cette section décrivent ce que les stagiaires en langues étrangères doivent être capables de faire dans différents contextes d'enseignement et d'apprentissage en tant qu'enseignants professionnels en vertu de leur formation initiale et continue.

Valeurs

Cette section contient des éléments en rapport avec les valeurs que les futurs enseignants de langues étrangères doivent apprendre à promouvoir dans et au travers de leur enseignement.

Ces quatre sections doivent être considérées d'un point de vue holistique, comme étant les parties constitutives de la formation des enseignants. Celle-ci est une activité multidisciplinaire à plusieurs facettes, ainsi que le reflètent les différentes sections du profil. Ces sections interagissent pour former un guide détaillé en vue de l'élaboration des programmes de formation des enseignants du XXI^e siècle.

Structure

1. Un programme d'études intégrant la formation théorique et l'expérience pratique de l'enseignement (le stage)

Dans le cadre de la formation des enseignants de langues étrangères, l'expérience pratique de l'enseignement en classe et l'étude théorique de la pédagogie et du sujet doivent être traitée de manière holistique puisqu'elles interagissent.

L'apprentissage des langues étrangères doit être considéré comme une activité **pluri** et **interdisciplinaire** constituée d'un ensemble complexe de théories qui sous-tendent des approches éducatives différentes.

La théorie peut être divisée en deux catégories, à savoir les «**connaissances**» et les «**aptitudes**». Les connaissances font référence au savoir théorique concernant la discipline linguistique et la formation des enseignants (d'un point de vue à la fois historique et comparatif), tandis que les aptitudes sont liées au contexte social et professionnel dans lequel se déroule l'enseignement et aux compétences professionnelles requises pour enseigner d'une manière efficace.

La connaissance des facteurs qui **favorisent** ou **inhibent l'acquisition d'une langue** permet aux enseignants stagiaires de

dispenser un enseignement **créatif** et **flexible**, en concevant des situations d'apprentissage adaptées au contexte d'apprentissage.

En ce qui concerne les théories pédagogiques, les matières qui abordent les **dimensions linguistiques et cognitives** peuvent être enseignées en parallèle avec les implications humanistes et affectives de situations d'apprentissage réelles. Les enseignants stagiaires peuvent synthétiser ces domaines à travers l'observation de leurs pairs et l'autoévaluation.

Une **étroite coopération** entre les départements de langues étrangères, les centres de formation des enseignants et les écoles est un facteur crucial en vue de l'intégration de la théorie et de l'expérience pratique.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- La formation est conçue de telle sorte que toute la théorie est liée d'une manière ou d'une autre à ce que le stagiaire verra ou fera en classe.
- Les stagiaires doivent étudier la théorie et découvrir son fonctionnement dans la pratique, que ce soit par le biais de l'observation d'autres stagiaires ou d'enseignants.
- Les stagiaires sont à même de démontrer qu'ils ont compris la partie théorique de leur formation et de l'évaluer.
- Au travers notamment de travaux de recherche-action, les stagiaires sont capables d'appliquer la théorie à leur enseignement, puis d'évaluer ce dernier.

- Les formateurs d'enseignants doivent avoir un contact direct avec la pratique en milieu scolaire.
- L'étude théorique de la pédagogie et la pratique de l'enseignement doivent recevoir le même statut.
- Les stagiaires doivent pouvoir percevoir le lien entre les deux.

2. L'agencement flexible et modulaire de la formation initiale et continue

L'agencement flexible et modulaire des programmes de formation les rend plus accessibles, de sorte qu'ils peuvent être suivis parallèlement à d'autres activités professionnelles et personnelles.

Les objectifs généraux de l'agencement flexible et modulaire sont d'attirer une **grande diversité de stagiaires** vers l'enseignement des langues, de leur permettre de s'adapter à différents **styles de vie et contextes financiers** et de promouvoir l'utilisation de nouveaux environnements d'apprentissage et de nouvelles stratégies d'apprentissage tout au long de la vie.

Dans un climat éducatif en constante évolution qui met l'accent sur la **mobilité**, des cours flexibles et modulaires sont une manière d'attirer de

nouveaux stagiaires vers l'enseignement et de leur permettre de suivre les cours même lorsqu'ils sont éloignés de l'établissement de formation.

Les programmes de formation des enseignants devraient avoir **différents points d'entrée** afin de permettre aux candidats de s'inscrire tout au long de l'année et de travailler pendant les vacances scolaires. Les modules doivent se dérouler conformément au calendrier établi au début du programme.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les cours sont accessibles aux stagiaires en ligne, permettant ainsi un enseignement et un feed-back virtuels. Les cours en ligne ne remplacent pas l'enseignement de contact, mais le complètent.
- Les stagiaires peuvent commencer les cours à différents moments de l'année scolaire.
- Ils peuvent effectuer leur stage dans un large éventail d'écoles, en fonction de leurs engagements personnels.
- Ils peuvent accomplir une partie de leur stage pratique dans des établissements à l'étranger ou dans des écoles bilingues locales.
- Dans le cadre de leur formation, les stagiaires sont en mesure d'utiliser de nouveaux contextes d'apprentissage, lesquels constituent un pan reconnu de leurs études.
- Les formateurs doivent suivre les progrès de leurs stagiaires, car ceux-ci commencent les cours à différents moments de l'année.
- Compte tenu de l'agencement flexible et modulaire de la formation, les stagiaires risquent de ne pas avoir le même degré d'interaction avec leurs pairs que dans le système traditionnel d'organisation des cours. Cela implique que l'observation et l'évaluation des pairs, le coenseignement et la constitution de réseaux doivent être extrêmement organisés.
- Le stage pratique peut être réalisé plus facilement à certaines périodes de l'année. L'organisation modulaire des programmes d'enseignement doit dès

lors en tenir compte.

3. Un cadre explicite pour le stage pratique d'enseignement

Les enseignants stagiaires reçoivent un ensemble de lignes directrices spécifiques pour organiser leur stage pratique dans les écoles. Ces lignes directrices incluent notamment des conseils sur la manière de gérer leur stage et d'en tirer des leçons.

Les stagiaires ont l'avantage d'être au courant des **attentes, obligations et résultats** de leur stage pratique en milieu scolaire. Il est très utile pour eux de savoir quels sont leurs droits et ce qu'ils doivent faire en cas de problèmes ou de difficultés au cours de cette période.

Il est important pour les stagiaires de recevoir des **lignes directrices et un feed-back** de leur stage. Leurs **tuteurs et leurs formateurs** jouent un rôle central dans ce processus, de sorte que la **coopération** entre ces intervenants est cruciale.

Les établissements peuvent utiliser un **contrat écrit** signé par le stagiaire, par l'école qui l'accueille et par son établissement de formation. Cette possibilité est utilisée lorsque certains aspects juridiques doivent être clarifiés aux yeux des parties concernées.

Les enseignants reçoivent un **feed-back structuré** sur leur stage de la part l'école (et plus particulièrement de leurs tuteurs) ainsi que de leur propre établissement de formation.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les établissements de formation fournissent aux stagiaires des lignes directrices écrites qui décrivent l'organisation de leur stage.
- Les tuteurs sont parfaitement formés et informés et comprennent les attentes du stagiaire et de l'établissement de formation.
- De cette façon, les stagiaires sont pleinement conscients de ce que l'on attend d'eux, que ce soit par rapport à l'enseignement en classe ou aux documents ou journaux qu'ils doivent rédiger.
- Le stage est supervisé par l'établissement grâce à un contact régulier avec le stagiaire et son tuteur.
- Les stagiaires tiennent un journal de stage dans lequel ils consignent leurs expériences. Les tuteurs et les formateurs les aident à élaborer ce document.
- Toutes les difficultés en rapport avec le stagiaire ou l'école sont anticipées et aplanies avant de devenir des problèmes.
- Le feed-back des tuteurs et des formateurs est à la fois constructif et pertinent.

4. Le travail avec un tuteur et l'appréciation de la valeur du tutorat

Les tuteurs conseillent les stagiaires et les guident par rapport à tous les aspects de l'enseignement et de l'apprentissage. Ils jouent un rôle précieux en soutenant les stagiaires tout au long du stage et en les aidant à faire la transition entre le stade de stagiaire et celui d'enseignant diplômé.

Les stagiaires peuvent développer avec les tuteurs une **relation à la fois amicale, flexible et professionnelle** basée sur la confiance, l'ouverture et le respect mutuel.

Les tuteurs **observent** les cours dispensés par les stagiaires et leur font ensuite un **feed-back** détaillé de leurs progrès, tout en assurant la **liaison** avec leur établissement de formation.

Le tutorat constitue un lien vital entre les écoles et les établissements de formation, de même qu'entre la théorie et la pratique.

Les tuteurs ont besoin d'un **soutien** et d'une **formation** par rapport à la gestion du développement professionnel du stagiaire.

Ils doivent participer au travail des **départements d'éducation** des universités. Cette participation devrait leur permettre d'améliorer la qualité de leur tutorat.

La formation des tuteurs peut consister en un **diplôme ou une qualification de deuxième cycle** (si possible reconnue au niveau européen). La formation à suivre pour obtenir cette qualification peut combiner des **activités en milieu scolaire** (coordination d'autres enseignants de langues étrangères, travail en équipe, coordination d'une recherche-action, création de supports d'enseignement, élaboration de programmes éducatifs, etc.), une **réflexion théorique** et des recherches liées à la pédagogie ou à la théorie.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Chaque stagiaire se voit affecter un tuteur pour la durée de son stage.
- Les tuteurs reçoivent un briefing complet de la part de l'université et sont conscients des attentes de celle-ci et du stagiaire par rapport à leur rôle.
- De la même façon, les stagiaires comprennent le rôle que joue leur tuteur pendant leur stage.
- Les tuteurs acceptent un certain nombre de tâches et de responsabilités vis-à-vis des stagiaires: les observer pendant les cours qu'ils donnent, leur donner un feed-back, vérifier leur plan de cours et leur apporter un soutien général sous la forme de conseils.
- Pour pouvoir effectuer leur tutorat correctement, les tuteurs doivent se voir offrir une charge de travail ou d'enseignement réduite.
- Les stagiaires et les tuteurs sont souvent de générations différentes. Des mesures doivent dès lors être prises pour éviter les problèmes susceptibles de se poser au niveau des méthodes d'enseignement, de la méthodologie et des identités d'enseignement personnelles.

5. L'expérience d'un environnement interculturel et multiculturel

Les enseignants stagiaires font l'expérience de la vie, de l'étude, du travail ou de l'enseignement dans un contexte caractérisé par des groupes sociaux, culturels, ethniques, nationaux ou religieux caractéristiques ou différents.

Le terme «**multiculturel**» est un terme descriptif qui évoque la coexistence de perspectives et d'attitudes culturelles différentes. Le terme «**interculturel**» désigne un état dynamique d'échange et d'interaction entre ces perspectives. Ils peuvent s'appliquer tant dans le pays du stagiaire enseignant qu'à l'étranger.

Même au sein d'un contexte national unique, les apprenants sont en contact avec de nombreuses perspectives et attitudes culturelles différentes, modelées par des

facteurs **sociaux, ethniques et politiques**, ainsi que par le **sexe, l'âge et l'orientation sexuelle**. Ces éléments influent sur la manière dont les apprenants réagissent à l'enseignement et à l'apprentissage.

Une façon de découvrir un environnement interculturel consiste à enseigner sa langue maternelle à des **locuteurs non natifs** (par exemple, à des enfants immigrés). Les stages dans des classes multiculturelles contribuent à développer un état d'esprit interculturel.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires sont en mesure de développer un état d'esprit interculturel et d'apprécier l'importance de la culture et leur sensibilité à son égard, que ce soit lors de la création de liens ou dans un environnement professionnel.
- Les établissements cherchent à apporter à leurs stagiaires l'expérience nécessaire pour l'enseignement des langues dans divers contextes d'apprentissage, comme les écoles bilingues locales. Les stagiaires sont conscients que des problèmes multiculturels et interculturels affectent la plupart des contextes d'enseignement et d'apprentissage.
- Ils font l'expérience des études ou du travail dans un autre pays, ce qui leur permet de se familiariser avec le multiculturalisme et de s'équiper pour faire face à la diversité sans porter de jugement. Cet aspect peut être renforcé par le contenu de la formation.
- Les stagiaires ont l'occasion de travailler avec des collègues issus de divers horizons. La manière dont ils les considèrent se reflète dans la façon dont ils enseignent.

6. Le développement de liens avec des partenaires à l'étranger (séjours, échanges et liens TIC)

Le développement de liens avec des établissements à l'étranger est une manière d'exposer les stagiaires à des contextes linguistiques et culturels variés. Grâce à l'utilisation toujours plus poussée de l'internet et du courrier électronique, il est possible d'entretenir ces liens virtuellement et de surmonter les problèmes logistiques associés aux réunions en vis-à-vis.

Les enseignants stagiaires sont familiarisés avec les diverses manières de **communiquer** et d'**échanger des informations** et des **ressources** avec des partenaires vivant à l'étranger.

Outre les visites dans les établissements partenaires, un tel système présente divers avantages, tels que **les échanges écrits, les jumelages virtuels entre établissements, les forums interactifs entre les établissements, le courrier électronique et les vidéoconférences.**

Les stagiaires sont à même d'utiliser ces liens pour échanger des idées, des expériences et

des meilleures pratiques, ou encore des supports utilisés dans le cadre de l'enseignement de la langue.

Ils sont encouragés à entretenir des **liens** avec leurs **collègues et leurs pairs** lorsqu'ils partent à l'étranger afin de créer des relations pour la suite de leur carrière.

La possibilité qui est donnée au stagiaire de voyager à l'étranger a un impact direct sur son développement personnel et social.

Le fait de passer du temps à l'étranger lui permet de développer des **capacités de communication** et d'améliorer ses **compétences linguistiques personnelles.**

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- L'étendue et les critères des partenariats doivent être clairement définis au préalable afin d'éviter tout problème potentiel de communication.
- Le financement du développement de liens peut s'avérer problématique dans certains contextes. L'utilisation de l'internet et du courrier électronique pourrait atténuer ces problèmes.
- Les liens doivent contribuer directement à l'enseignement et à l'apprentissage des stagiaires, que ce soit par le biais de ressources authentiques ou de possibilités d'amélioration des compétences linguistiques.

7. Une période de travail ou d'étude dans un ou plusieurs pays dont la langue maternelle est celle que le stagiaire enseigne

Dans toute la mesure du possible, les enseignants stagiaires effectuent un séjour dans le pays dont la langue natale est la langue étrangère qu'ils enseignent.

Un séjour prolongé à l'étranger, avant ou pendant leur formation, apporte des **avantages** réels aux stagiaires, tant d'un point de vue **personnel** que **professionnel**. Outre l'amélioration évidente de leurs **compétences linguistiques**, les stagiaires découvrent la **culture** et la **vie quotidienne** d'un autre pays. Le fait de rencontrer des gens et de participer à des événements et à des activités est également bénéfique pour eux et développe leurs **capacités de communication et leur sensibilisation culturelle**. Ils transféreront ces expériences à leurs élèves, ce qui contribuera à rendre la langue plus tangible et pertinente.

Le séjour prolongé des futurs enseignants à l'étranger au cours de leur formation est également centré sur la création de **réseaux** et sur l'établissement de **contacts** avec la culture cible, ainsi que sur la collecte de **supports et de ressources authentiques** qu'ils utiliseront pendant leur formation et dans leur future activité d'enseignant.

Les séjours à l'étranger posent clairement des problèmes de financement. Cependant, si l'on veut permettre aux enseignants de langues étrangères d'atteindre le niveau de compétences linguistiques requis pour dispenser un enseignement efficace, un séjour prolongé dans un pays approprié est fortement recommandé. Il faut s'efforcer de réduire significativement les barrières financières. Un séjour à l'étranger peut être financé de différentes façons, notamment via un **programme de financement européen** tel qu'Erasmus ou Leonardo da Vinci, ou individuellement par les établissements de formation, ou encore au travers d'accords d'échange bilatéraux entre des établissements.

Il est indéniable qu'il est actuellement plus difficile pour des stagiaires issus de certains contextes d'effectuer un séjour à l'étranger que pour d'autres; ainsi, les stagiaires provenant de pays dont la langue est moins répandue ont moins de possibilités de prendre part à des échanges bilatéraux. Ce problème doit être pris en charge.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- L'établissement soutient les stagiaires dans leur recherche de stages ou de cours appropriés à l'étranger. Il leur fournit également des conseils pratiques par rapport à des questions telles que les soins de santé et le logement.
- Il s'appuie sur son réseau de contacts pour faciliter les séjours à l'étranger des stagiaires.
- Dans certains cas, un séjour prolongé à l'étranger peut s'avérer impossible pour des raisons personnelles ou autres. Des séjours plus courts peuvent cependant être encouragés.

8. L'occasion d'observer de participer à l'enseignement dans un autre pays

Les stagiaires ont l'occasion d'acquérir une expérience directe du fonctionnement des classes de langues étrangères dans d'autres pays. Ils découvrent les différentes méthodes utilisées, ce qui enrichit leur propre enseignement.

En plus de travailler et d'étudier à l'étranger, les enseignants stagiaires ont l'occasion d'observer l'enseignement dans un établissement étranger et d'y participer autant que possible.

Le **coenseignement** est une solution envisageable lorsqu'un stagiaire n'est pas autorisé à enseigner seul.

Cette possibilité présente l'avantage de renforcer la **sensibilisation interculturelle, la coopération et les aptitudes au travail d'équipe**.

Un cadre pour l'**échange d'enseignants entre des établissements** permettrait de garantir que le stage d'enseignement et d'observation à l'étranger se déroule de la manière la plus efficace possible.

Une collaboration avec des **écoles de langues** enseignant la langue maternelle à des **non-natifs** ouvre des possibilités d'enseignement aux stagiaires, en leur permettant d'expérimenter différentes méthodologies d'enseignement.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires sont encouragés à profiter de la grande diversité d'expériences d'enseignement qui s'offrent à eux, telles que: l'enseignement de leur langue maternelle en tant que langue étrangère; l'enseignement des langues dans un contexte professionnel à l'étranger; l'enseignement des langues par le biais du bénévolat ou de cours particuliers.
- Ils doivent également recevoir une formation sur la manière d'adapter leur enseignement à des contextes différents. Ils doivent par exemple recevoir des conseils sur la manière d'enseigner leur langue maternelle à des non-natifs, le cas échéant. De la même manière, leur approche de l'enseignement sera différente s'ils enseignent leur langue étrangère à des locuteurs natifs d'une troisième langue.
- Des réseaux et des relations personnelles doivent être créés entre des stagiaires ou des départements de formation, d'une part, et des départements de formation ou des écoles à l'étranger, d'autre part. Ces liens peuvent faire suite à une initiative du stagiaire.
- L'expérience d'enseignement à l'étranger renforce la mobilité.

9. Un cadre d'évaluation européen des programmes de formation initiale et continue des enseignants, pour favoriser l'accréditation et la mobilité

Un cadre permettant l'évaluation des programmes, des cours et modules de formation au niveau européen est en voie d'élaboration.

Un cadre d'évaluation au niveau européen permettra d'assurer la **reconnaissance** et la **transférabilité** des qualifications des formations d'enseignants à travers toute l'Europe.

Son objectif général sera d'accroître la **mobilité** et les **échanges européens** et de promouvoir des programmes de formation d'enseignants de langues étrangères de qualité supérieure en Europe.

Un cadre d'évaluation comportant des **éléments et des descripteurs communs** va dans le sens du processus de Bologne et pourrait inclure un organe indépendant chargé d'**examiner** et

d'**évaluer** les programmes de formation des enseignants en Europe. Dans la mesure où l'éducation relève de la responsabilité de chaque État membre, les **critères d'évaluation** risquent de ne pas faire l'unanimité.

Le cadre d'évaluation doit être à la fois **flexible et sensible aux besoins locaux, régionaux et nationaux**. Il ne doit en aucun cas nuire aux bonnes pratiques régionales ni à l'autonomie locale.

Les enseignants pourraient recevoir une reconnaissance spéciale pour leur participation à des projets au niveau européen.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- En attendant la mise en place d'un cadre d'évaluation européen, les accords bilatéraux entre les établissements pourraient être élargis afin de créer un réseau d'établissements collaborant entre eux en vue de reconnaître leurs qualifications respectives.
- Cette collaboration peut déboucher sur des lignes directrices utiles en matière d'évaluation qui serviraient de base à un éventuel cadre européen.
- Le système européen de transfert d'unités de cours capitalisables (European Credit Transfer System, ECTS) est déjà largement répandu et pourrait jouer un rôle important dans le développement d'un réseau d'établissements reconnaissant leurs qualifications respectives.
- En vue de mettre en place un tel réseau, un consensus plus large à l'égard du Cadre commun européen de référence pour les langues (CCE) est nécessaire pour développer une reconnaissance commune des compétences linguistiques.
- De nombreux pays européens ont leurs propres règles et critères en matière de qualifications pour l'enseignement. Leur intégration dans des cadres d'évaluation partagés par un grand nombre de pays demande donc beaucoup de travail.

10. Un programme de perfectionnement méthodologique dans le cadre de la formation continue

Dans le cadre de leur formation continue, les enseignants diplômés se concentrent sur l'actualisation de leurs connaissances des nouvelles méthodologies et approches de l'enseignement.

La formation des enseignants de langues étrangères est un **processus continu** qui inclut des **aspects interpersonnels, de communication** et **de professionnalisation**. La formation continue inclut également l'acquisition de compétences en matière de **gestion de groupes, de gestion pédagogique et de travail en réseau**.

Les enseignants diplômés doivent avoir offrir la possibilité de développer leurs compétences dans divers domaines, dont la

recherche-action, la pratique réflexive, l'utilisation créative de supports, les TIC et le tutorat.

La formation continue pourrait déboucher sur une **qualification reconnue**. Elle doit être gratifiante et attrayante aux yeux des enseignants. Une solution possible serait de créer des unités de formation débouchant sur un diplôme de maîtrise commun ou combiné ou sur une autre qualification reconnue officiellement.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les enseignants doivent être informés des organisations et établissements offrant une formation continue spécialisée pour l'enseignement des langues.
- Cette formation doit être dispensée par les écoles dans un effort pour assumer leurs responsabilités en matière d'enseignement en permettant aux enseignants de suivre des cours et des qualifications complémentaires.
- La formation continue doit recevoir une reconnaissance officielle sur le plan du statut et du salaire des enseignants.
- Le renforcement méthodologique continu peut être organisé de manière efficace si les enseignants élaborent préalablement une stratégie afin de partager leurs acquis avec leurs collègues. Ce partage peut s'effectuer dans le cadre d'ateliers, de séminaires ou d'autres formes de communication (rapport récapitulatif accessible aux collègues en ligne, par exemple).
- Des interactions avec des collègues et des enseignants plus expérimentés aident les enseignants à identifier leurs propres besoins en matière de formation continue et à trouver les cours appropriés.

11. La formation continue des formateurs d'enseignants

Les personnes participant à la formation des enseignants de langues étrangères doivent avoir accès à une formation continue qui leur permettra de mieux remplir leur mission.

Le terme «formateurs d'enseignants» désigne tout le personnel d'enseignement qui participe aux programmes de formation d'enseignants de langues étrangères, à savoir les personnes qui travaillent dans les établissements de formation d'enseignants et qui enseignent la méthodologie, la pédagogie, la didactique, etc., ainsi que des spécialistes d'autres matières, telles que l'acquisition du langage, la linguistique (appliquée), la psychologie, etc., qui font partie d'autres départements mais qui contribuent à la formation des enseignants de langues étrangères.

Les formateurs d'enseignants doivent avoir accès, à l'intérieur ou en dehors de leur établissement, à une formation continue

dans des domaines tels que **l'enseignement interactif, le tutorat, les nouveaux contextes d'apprentissage, le travail en réseau, le développement de nouvelles techniques d'enseignement et l'enseignement EMILE.**

La formation continue des formateurs d'enseignants met l'accent sur **les approches interdisciplinaires, la coopération entre départements, le coenseignement et le travail en réseau.**

Elle est **reconnue officiellement** par l'établissement du formateur et débouche sur l'obtention d'une **qualification** complémentaire.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les formateurs d'enseignants en activité doivent suivre des cours de remise à niveau par rapport aux techniques méthodologiques qu'ils connaissent mais qu'ils n'utilisent peut-être pas activement.
- Ils doivent être encouragés à réfléchir à leur enseignement et à le réévaluer par rapport à diverses approches méthodologiques.
- L'effet multiplicateur est un bon moyen de maximiser leur formation. Celle-ci peut être planifiée à l'avance afin de garantir que ses bénéfices seront transmis aux collègues par le biais d'ateliers et de séminaires.
- Les formateurs d'enseignants ne doivent pas toujours se tourner vers des sources externes de formation continue. Celle-ci peut en effet être organisée efficacement à l'aide des ressources propres d'un établissement.
- Des fonds doivent être dégagés pour la formation continue des formateurs d'enseignants.

12. Une formation au tutorat pour les enseignants des écoles

Les enseignants des écoles reçoivent une formation structurée au tutorat des enseignants stagiaires. Il est primordial que les tuteurs comprennent parfaitement ce que l'université attend d'eux et endossent leur rôle en toute confiance.

L'université ou les établissements de formation des enseignants doivent s'assurer que les tuteurs reçoivent des **informations** complètes, ainsi qu'une **formation appropriée** sur:

- i. le maintien des canaux de communication ouverts;
- ii. les différentes manières de fournir un feed-back constructif;
- iii. la prise en charge des problèmes pédagogiques ou disciplinaires ou des questions juridiques;
- iv. les relations avec l'établissement de formation des enseignants;
- v. l'organisation de la coopération entre différents groupes de tuteurs dans différentes écoles;
- vi. la définition de lignes directrices pour l'autoévaluation et l'amélioration des compétences linguistiques personnelles, y compris l'utilisation des dossiers et journaux de stage.

La formation des tuteurs est essentielle dans la mesure où ils doivent **rester informés** des nouvelles **approches méthodologiques**; la répétition de ce qu'ils ont appris lorsqu'ils étaient eux-mêmes stagiaires peut ne pas être pertinente.

L'hypothèse selon laquelle une personne capable d'enseigner peut également être tuteur est hasardeuse, car il s'agit de deux activités différentes. Les tuteurs jouent un rôle crucial dans la formation des

enseignants de langues étrangères mais, à l'heure actuelle, il n'existe pas toujours de formation à leur intention et le tutorat est souvent une activité ad hoc.

Les tuteurs doivent être capables de **réfléchir** à leur propre pratique. Leur expérience d'enseignants de langues étrangères ne suffit pas. Il serait utile qu'ils puissent compter sur un **système consultatif ou de supervision** et que leur travail de tuteur soit **récompensé**.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les tuteurs peuvent être encouragés à organiser eux-mêmes, dans le contexte de l'école, des sessions de formation supervisées par un formateur d'enseignants de l'établissement ou un tuteur expérimenté de l'école.
- Des ressources en ligne consacrées à la formation des tuteurs peuvent être développées afin de permettre à ces derniers de se former d'une manière flexible et autonome, sous la supervision d'un tuteur en chef d'un établissement.
- Un cadre pour la formation des tuteurs est nécessaire afin d'y inclure les principaux domaines de cette formation.
- Le rôle des tuteurs doit recevoir une reconnaissance professionnelle.
- Le problème du financement de la formation au tutorat doit être résolu.

13. Des liens étroits entre les stagiaires formés à enseigner des langues différentes

Les enseignants stagiaires formés à enseigner des langues différentes coopèrent lors de conférences, de séminaires, d'ateliers et d'autres activités d'apprentissage, ainsi que lors de leur stage pratique en milieu scolaire.

Des **séminaires ou des ateliers communs** pourraient être organisés pour mettre plus particulièrement l'accent sur les **similitudes et les différences** entre les approches disciplinaires et les contextes culturels de l'enseignement et de l'apprentissage de langues étrangères. Ils pourraient également se concentrer sur la **dimension européenne** et sur des concepts tels que le **multilinguisme et le multiculturalisme**.

L'instauration de liens étroits entre les stagiaires est une excellente manière de promouvoir les **échanges**

interculturels et les échanges de bonnes **pratiques d'apprentissage** et d'enseignement. Ce type de collaboration devrait s'avérer utile pour **l'échange de supports**, en particulier pour les enseignants de langues moins enseignées, pour qui le choix de supports est souvent limité.

Les futurs enseignants de langues différentes doivent bénéficier d'une méthodologie de base de l'enseignement des langues étrangères, mais une partie de leur formation doit être **spécifique à la langue** choisie.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires de différentes langues participent à des séminaires et à des ateliers comparatifs sur la méthodologie, organisés par leurs formateurs respectifs.
- Les formateurs de stagiaires de différentes langues collaborent entre eux pour identifier les domaines clés dans lesquels une collaboration entre les stagiaires peut s'avérer bénéfique.
- La coopération entre les stagiaires de différentes langues porte sur des comparaisons linguistiques, culturelles, éducationnelles, historiques et méthodologiques.

Savoirs et compétences

14. Une formation aux méthodologies d'enseignement des langues et aux techniques et aux activités de classe les plus avancées

Les enseignants stagiaires étudient différentes méthodologies d'enseignement des langues qu'ils peuvent ensuite utiliser pour atteindre les objectifs de l'apprentissage.

Les stagiaires qui étudient différentes **approches méthodologiques** de l'enseignement et de l'apprentissage sont en mesure de s'adapter à des contextes particuliers et jouissent d'une base solide en vue de **l'utilisation critique et créative** des théories d'enseignement.

Ils étudient également des méthodologies différentes et des nouvelles techniques de classe grâce à des pairs formés pour enseigner des langues différentes, dont les méthodologies et les ressources varient.

Les stagiaires connaissent les différentes techniques nécessaires pour enseigner la

lecture, l'écriture, le parler et l'écoute et pour améliorer les capacités de réception, de production, d'interaction et de médiation des apprenants.

Ils apprennent à utiliser les techniques et activités de classe les plus avancées sur la base d'un **apprentissage interactif, en groupe et assisté par des pairs**.

Ils peuvent également utiliser des **TIC** et des techniques **audiovisuelles** d'une manière efficace pour atteindre les résultats d'apprentissage visés.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les méthodologies d'enseignement des langues sont enseignées dans le cadre de conférences, de séminaires et d'ateliers afin d'assurer un équilibre entre l'apprentissage réceptif et interactif.
- Les stagiaires font l'expérience de toute une série de méthodologies d'enseignement différentes afin de leur permettre de réfléchir à leur propre méthode.
- Les TIC sont associées à des situations d'apprentissage spécifiques, de sorte que les stagiaires étudient des matières techniques et l'application pratique des TIC en classe.
- Les TIC doivent faire partie intégrante des cours, plutôt que de les compléter. La valeur ajoutée que procure leur utilisation doit toujours être claire.
- Le mélange de microenseignement, de coenseignement, d'observation en classe et d'observation des pairs permet aux stagiaires de voir les différentes techniques d'enseignement en œuvre.
- Les stagiaires doivent être encouragés à tester différentes techniques de classe et à enregistrer leurs expériences afin de les exploiter ultérieurement.
- Ils doivent avoir une grande expérience en classe avant de pouvoir utiliser diverses techniques avec assurance et d'une manière efficace.

15. Une formation au développement d'une approche critique et de questionnement de l'enseignement et de l'apprentissage

Les stagiaires ont une attitude à la fois ouverte et expérimentale vis-à-vis de l'enseignement et cherchent en permanence à exploiter les expériences passées.

Les enseignants stagiaires perçoivent l'enseignement et l'apprentissage comme des **processus en constante évolution**.

Ils sont désireux d'expérimenter différentes **méthodologies** et **ressources** après leur formation initiale.

Le renforcement de l'**autonomie** est un élément crucial de toute approche critique et de questionnement. Les stagiaires sont formés à l'enseignement et à l'apprentissage et apprennent à améliorer leurs propres capacités et compétences d'une manière autonome.

La **coopération et les échanges avec les pairs**, la familiarisation avec différentes **méthodologies**, d'autres **systèmes éducatifs** et d'autres pratiques nationales et la promotion de **recherches-actions** et du maintien d'une **pratique réflexive** encouragent l'approche critique et de questionnement. La plus grande valeur accordée à la **formation continue** intègre également cette attitude critique dans l'enseignement des langues.

La transition entre le statut de stagiaire et celui d'enseignant diplômé est importante. Le développement d'une approche professionnelle critique et de questionnement à un stade précoce contribue à la faciliter.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires sont encouragés à remettre en question chaque aspect de leur formation. Ils ne doivent rien accepter comme acquis.
- Ils sont à même de réfléchir à ce qu'ils ont appris et à ce qu'ils ont vu et fait dans la pratique, ainsi que d'évaluer la valeur de cet acquis par rapport aux objectifs d'apprentissage visés pour un groupe donné d'apprenants.
- Ils nourrissent un réel intérêt pour la recherche d'autres méthodes et techniques d'enseignement adaptées à un groupe spécifique d'apprenants. Ils établissent le lien vital entre leur propre apprentissage et leur enseignement.

16. L'évaluation des compétences linguistiques du stagiaire dans le cadre de la formation initiale

Les enseignants stagiaires ont l'occasion de suivre une formation afin d'entretenir ou d'améliorer leurs compétences linguistiques. Ils sont à même d'évaluer leurs propres compétences et, le cas échéant, d'élaborer des stratégies en vue de les développer.

Cette formation a pour objectif d'améliorer les compétences linguistiques des stagiaires conformément aux échelles d'apprentissage présentées dans le **Cadre commun européen (CCE)**.

Elle a pour but d'améliorer les compétences essentielles et l'aisance du stagiaire au niveau de **l'écriture, de la lecture, du parler et de l'écoute**, ainsi que ses capacités de **production, de réception, d'interaction** et de **médiation**.

Elle est étroitement liée, voire intégrée, avec l'enseignement du CCE et les méthodes d'évaluation des progrès des apprenants. Elle est également liée au Portfolio européen des langues et à d'autres types d'**autoévaluation**.

Plus les compétences linguistiques d'un enseignant sont grandes, plus son enseignement sera **créatif et efficace**. La détermination de ces compétences dans le cadre du CCE ne facilite pas seulement la **mobilité** du stagiaire, mais elle **met également en lumière ses principaux points forts et points faibles**. L'intérêt d'avoir un niveau élevé de compétence linguistique et culturelle est qu'il permet aux enseignants d'avoir une plus grande **confiance dans leurs capacités de communication** dans la langue cible et de dispenser un cours plus approprié d'un point de vue culturel.

Les niveaux d'évaluation du CCE doivent cependant être appliqués d'une manière **flexible** dans la mesure où de très bons enseignants de langues étrangères n'ont pas nécessairement les niveaux de compétences linguistiques les plus élevés d'après le CCE.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Le niveau linguistique des stagiaires doit être évalué avant le début des cours de manière à identifier immédiatement les points forts et ceux à améliorer.
- Les stagiaires ont accès à la télévision et à des installations multimédias qui leur permettent d'utiliser régulièrement la langue cible.
- Certaines parties de la formation initiale du stagiaire se déroulent dans la langue cible, notamment un travail écrit.
- Les stagiaires utilisent des classes de littérature, d'histoire et de culture pour élargir leur vocabulaire dans la langue cible.
- Ils sont à même d'utiliser différentes techniques, dont des tests en ligne, pour évaluer leurs compétences linguistiques.

17. Une formation aux technologies de l'information et de la communication en vue de leur emploi pédagogique en classe

Les enseignants stagiaires apprennent à utiliser les technologies de l'information et de la communication (TIC) d'une manière efficace et à les intégrer dans leur enseignement.

Les enseignants stagiaires apprennent à **intégrer** les TIC dans d'autres domaines de l'enseignement et sont conscients de la manière dont elles favorisent plusieurs objectifs d'apprentissage à la fois.

Ils utilisent les TIC comme un **support** et une **ressource**, et non comme une fin en soi.

Lors de l'utilisation des TIC en classe, ils encouragent l'**autonomie** de l'apprenant, en combinant les TIC avec des travaux qui mettent en évidence leur utilisation de façon autonome en dehors du contexte scolaire dans le cadre de la formation continue.

La formation continue par rapport aux TIC est particulièrement importante dans la mesure où elle sensibilise les enseignants aux **nouvelles ressources et technologies**. Elle doit être un processus régulier et continu, centré sur les TIC utilisées pour l'apprentissage des langues. Ces modes de formation continue devraient également faire l'objet d'un suivi structuré.

Les stagiaires sont conscients du fait que les TIC sont de peu d'utilité lorsqu'elles sont utilisées pour le plaisir et qu'elles ont leurs **limites**. La formation met l'accent sur la manière de les mettre en œuvre dans une classe de langue, sur le moment opportun pour les utiliser et sur leur intégration dans des plans de cours. L'utilisation des TIC gagne à avoir des **objectifs et des résultats d'apprentissage clairement définis**.

La formation relative aux TIC inclut une **réflexion permanente sur leurs valeurs pédagogiques** et n'est pas uniquement axée sur les **compétences techniques**. Elle gagne à être associée à des compétences de communication. Ses principaux objectifs et résultats sont l'**autonomie de l'apprenant** et un meilleur accès à des **ressources authentiques**.

Les tuteurs et les formateurs d'enseignants jouent un rôle clé pour guider les stagiaires et leur permettre d'utiliser efficacement les TIC dans l'enseignement et l'apprentissage des langues.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- La formation combine, d'une part, l'acquisition de compétences techniques par rapport aux TIC et, d'autre part, leur application pratique à des scénarios d'enseignement en classe. Elle est enseignée aux stagiaires à l'aide de méthodes d'apprentissage reposant sur des travaux pratiques.
- Les TIC ne sont pas un complément ou une récompense pour une leçon bien donnée, mais un outil d'apprentissage à part entière.
- Les stagiaires apprennent à utiliser les TIC pour maximiser les résultats de l'apprentissage d'une leçon et susciter l'intérêt et l'enthousiasme des apprenants.

18. Une formation aux technologies de l'information et de la communication dans le domaine de la planification personnelle, de l'organisation et de la découverte de ressources

Les enseignants stagiaires reconnaissent la valeur des TIC pour l'organisation de leur charge de travail et de leur programme, la recherche et le développement de ressources et l'archivage de documents.

Les TIC sont un **outil précieux** pour:

- i. l'organisation de la charge de travail;
- ii. la création et l'archivage de plans de cours;
- iii. le suivi des progrès dans le cadre d'une pratique réflexive;
- iv. la communication et l'échange d'idées avec des collègues.

Les TIC sont intégrées de façon optimale dans la formation des enseignants dans le cadre d'un processus continu. Elles facilitent la **communication** et **l'échange d'informations et d'idées**.

Elles donnent accès à un vaste choix de **ressources** et **d'informations**. La formation initiale doit donc sensibiliser les futurs enseignants aux sites utiles pour les différents niveaux d'enseignement.

Les stagiaires sont à même de développer des compétences par rapport à l'utilisation de logiciels de **traitement de textes et de données**. Ils savent comment utiliser des agendas en ligne et le courrier électronique, des moteurs de recherche, des sites éducatifs, des forums interactifs, des ressources et des bases de données.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires apprennent à utiliser différents programmes informatiques pour gérer leur travail.
- Ils sont encouragés à utiliser des forums en ligne pour échanger des idées avec des collègues au niveau national et international.
- La planification personnelle et le développement professionnel sont deux des principales utilisations des TIC. Les stagiaires qui gèrent leur travail à l'aide des TIC sont en mesure de suivre plus efficacement leurs progrès et ceux de leurs apprenants et de diffuser les résultats de leurs travaux d'évaluation et de recherche avec plus d'efficacité. L'utilisation des TIC permet aux enseignants diplômés de rester informés des derniers développements en matière de formation des enseignants et d'apprentissage des langues au niveau européen.

19. Une formation à l'utilisation de diverses procédures d'évaluation et de suivi des progrès des apprenants

Les stagiaires ont une vision comparative des avantages et des désavantages des différentes méthodes d'évaluation et connaissent les critères qui déterminent ces méthodes.

Les stagiaires sont en mesure d'adapter différentes méthodes d'**enregistrement des progrès des apprenants**, ainsi que d'analyser les points forts et les points faibles d'une série de méthodes.

Ils utilisent des tests **oraux** et **écrits**, des **évaluations sommatives**, des **travaux écrits basés sur des projets**, l'**évaluation continue**, des travaux pratiques, des travaux de groupe et des portfolios.

Ils comprennent les techniques d'évaluation à utiliser pour visualiser d'une manière optimale et précise les progrès des apprenants dans le domaine qui les intéresse.

Ils apprennent à enregistrer tous les résultats et à les interpréter afin de suivre l'évolution des progrès des apprenants d'une manière significative. Cela leur permettra également d'identifier les domaines dans lesquels les apprenants doivent s'améliorer. À cette fin, l'utilisation de niveaux communément acceptés, tels que ceux du Cadre commun européen (CCE), est extrêmement utile.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- La formation aux procédures d'évaluation et d'enregistrement des progrès des apprenants peut s'effectuer dans le cadre des cours de compétences linguistiques. L'intégration de l'amélioration des compétences linguistiques des stagiaires et de la sensibilisation aux méthodes d'évaluation leur permet aux stagiaires de développer une vision plus cyclique de l'enseignement, de l'apprentissage et de l'évaluation.
- Les stagiaires ont l'occasion de découvrir des procédures d'évaluation formelles et informelles lors de leur stage en milieu scolaire.
- Ils doivent se conformer aux procédures d'évaluation en vigueur dans leur école. Néanmoins, ils disposent souvent d'une certaine marge de manœuvre pour développer de nouvelles méthodes d'évaluation ou utiliser les méthodes existantes d'une manière flexible.

20. Une formation à l'évaluation critique des programmes adoptés à l'échelle nationale ou régionale en fonction de leurs finalités, objectifs et résultats

Les enseignants stagiaires sont capables d'adapter les supports d'enseignement aux programmes nationaux ou régionaux au sein desquels ils travaillent et de vérifier que leur enseignement respecte ces programmes.

Les stagiaires réfléchissent à leurs leçons par rapport aux finalités et aux objectifs du programme et à leur respect.

Ils savent comment utiliser les **supports** et **ressources pédagogiques** avec efficacité pour répondre aux besoins des apprenants et se conformer aux impératifs du programme.

Après avoir utilisé certains supports, ils sont capables d'évaluer leur impact par rapport aux **résultats d'apprentissage** souhaités.

Ils adaptent leurs plans de cours et utilisent des supports qui répondent de façon optimale aux impératifs du programme et aux besoins des apprenants.

Ils rédigent des plans de cours détaillés dans lesquels ils **intègrent** les **objectifs des leçons**, la manière dont celles-ci rejoignent les **objectifs des programmes**, le comment et le pourquoi ils ont choisi certains supports en vue de satisfaire au mieux ces objectifs et les besoins de leurs apprenants.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les établissements intègrent la sensibilisation aux programmes nationaux et régionaux dans des domaines de l'enseignement traitant de la recherche de nouveaux supports pédagogiques, de l'utilisation des TIC et de l'étude comparative des systèmes éducatifs européens.
- Les stagiaires apprennent à introduire une certaine flexibilité dans les programmes existants.
- Ils apprennent à penser aux programmes en termes de finalités, d'objectifs et de résultats de manière à les approcher de façon structurée. Les séminaires de formation des enseignants pourraient mettre l'accent sur l'élaboration de différents travaux pratiques permettant de remplir les mêmes critères pédagogiques.

21. Une formation à la théorie et à la pratique de l'évaluation interne et externe des programmes

Les enseignants stagiaires connaissent les raisons qui justifient le choix de ces procédures d'évaluation et apprennent à réagir par rapport à celles-ci. Ils comprennent également l'importance de l'assurance et de l'amélioration de la qualité dans tout environnement d'apprentissage.

L'évaluation des programmes, qui est dans une certaine mesure similaire à **l'assurance et à l'amélioration de la qualité**, vérifie que les normes préétablies sont respectées.

Les enseignants stagiaires connaissent la **théorie** qui sous-tend l'évaluation des programmes et comprennent de quelle manière elle fonctionnera dans la pratique une fois qu'ils seront devenus enseignants.

Ils connaissent les raisons qui justifient le choix de ces procédures d'évaluation et apprennent à réagir par rapport à celles-ci.

Ils apprennent également les différences entre l'évaluation interne et externe.

La terminologie est importante. L'évaluation des programmes, l'assurance de la qualité et

l'amélioration de la qualité sont autant de notions qui se réfèrent à la supervision et à l'amélioration des formations. L'assurance de la qualité propose des normes fixes qui doivent être respectées, tandis que l'amélioration de la qualité fait de la qualité un processus permanent, évolutif et objectif. Quant à l'évaluation des programmes, elle propose une **évaluation critique de la qualité des programmes**, sans porter de jugement. Dans ce contexte, la qualité est un processus et non un état.

L'évaluation des programmes devrait pouvoir s'appuyer sur un cadre européen d'évaluation dûment validé et qui garantisse la flexibilité sans entraver les bonnes pratiques locales et régionales. Un tel cadre favoriserait les échanges de bonnes pratiques et la mobilité.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les mesures de la qualité sont souvent perçues comme restrictives et pas assez sensibles aux contextes locaux ou nationaux de l'enseignement des langues étrangères. Il convient toutefois de souligner leur importance dans un environnement pédagogique.
- Les stagiaires suivent les procédures en matière d'évaluation interne et externe des programmes et peuvent, au besoin, accomplir des tâches supplémentaires qui s'y rapportent.
- Lors de leur stage en milieu scolaire, ils ont la possibilité de travailler avec un tuteur pour se familiariser avec un certain type d'évaluation externe des programmes.
- À cette occasion, ils se familiarisent également avec les normes de qualité interne des établissements.

Stratégies et savoir-faire

22. Une formation à l'adaptation des méthodes d'enseignement au contexte éducatif et aux besoins individuels des apprenants

Les stagiaires comprennent les différents facteurs qui influent sur les capacités d'apprentissage d'un individu et les différentes attitudes et perspectives culturelles que les apprenants y investissent. Ils sont capables d'adapter leurs méthodes d'enseignement en conséquence.

Les enseignants stagiaires apprennent à se montrer attentifs aux diverses raisons qui motivent l'apprentissage d'une langue étrangère. Ils comprennent les différents **facteurs qui influent sur les capacités d'apprentissage d'un individu** et les différentes attitudes et perspectives culturelles que les apprenants y investissent.

L'adaptation des méthodes d'enseignement implique une réflexion sur les problèmes de **gestion de la classe**, l'**utilisation flexible** et appropriée des **supports et des ressources** ainsi que des **activités d'apprentissage** pour atteindre les résultats visés.

Les stagiaires adaptent leur méthode d'enseignement aux apprenants qui présentent des **besoins pédagogiques spéciaux**. Cette notion recouvre toute une série de problèmes, allant du handicap mental ou

physique à des difficultés d'apprentissage ou des problèmes comportementaux. Les stagiaires sont capables d'identifier ces besoins et d'y répondre.

Ceux qui sont spécifiquement formés dans cette optique développent de nombreuses aptitudes transférables qui peuvent s'avérer utiles à un enseignement dans d'autres contextes.

Beaucoup de gens étudient une langue étrangère à des **fins professionnelles**. Les stagiaires doivent étudier les stratégies particulières pour dispenser un enseignement efficace à ces apprenants. Ils doivent notamment s'efforcer d'intégrer des situations professionnelles dans leur classe de langue via l'utilisation appropriée de supports, de ressources et de techniques de cours telles que les jeux de rôles et l'apprentissage des langues en fonction d'une situation donnée.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Lors de leur stage en milieu scolaire, les stagiaires ont l'opportunité d'adapter leur enseignement en fonction des apprenants en créant un environnement ouvert en classe. Ils sont encouragés à utiliser divers types de supports et de ressources, y compris du matériel multisensoriel.
- Les apprenants de différentes catégories d'âge peuvent avoir des expériences et des attentes différentes par rapport à la classe. Les stagiaires doivent être conscients des différences sociales et culturelles potentielles entre ces apprenants et pouvoir s'y adapter.
- Dans certains contextes, les cours répondant à des besoins pédagogiques

spéciaux sont uniquement dispensés dans le cadre de la formation continue. Les enseignants choisissent parfois de suivre ces cours parce que ceux-ci sont susceptibles d'accroître leur employabilité.

23. Une formation à l'évaluation critique, au développement et à l'utilisation des supports et ressources pédagogiques

Les enseignants stagiaires comprennent le rôle des différents types de supports et de ressources pédagogiques dans leur enseignement. Ils apprennent à les utiliser d'une manière critique et efficace.

Les supports en question sont des **manuels scolaires, des documents authentiques, des vidéos et des cassettes, des CD-ROM** et des **supports en ligne**.

Ils sont en rapport avec le **programme pédagogique** que le stagiaire doit appliquer.

Les enseignants européens peuvent bénéficier de l'échange de supports et de ressources pédagogiques. Il s'agit d'un élément particulièrement utile en vue de la

promotion de la **coopération à l'échelle européenne**.

Les enseignants stagiaires réalisent une grande diversité de supports et de ressources pédagogiques novateurs dans le cadre de leur formation. Une fois évalués et validés, ces supports pourraient être archivés (à la fois sous forme physique et en ligne) et mis à la disposition des futurs stagiaires, des enseignants en activité et des enseignants à l'étranger.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires sont familiarisés avec différents types de supports et de ressources et sont encouragés à créer leurs propres supports et à adapter les plus courants aux besoins de leurs apprenants.
- Ils comprennent la méthodologie et la théorie qui sous-tendent l'utilisation des supports et des ressources.
- Ils comprennent les théories qui entourent les différents styles d'apprentissage et la manière de prendre ceux-ci en charge grâce à divers supports et ressources.
- Ils sont encouragés à réfléchir d'une manière critique à la valeur d'un support ou d'une ressource donné(e) et à prendre conscience que ces outils doivent uniquement servir d'aide dans le processus d'enseignement et d'apprentissage.

24. Une formation aux méthodes pour «apprendre à apprendre»

Les stagiaires sont familiarisés avec les stratégies d'apprentissage autonome et les capacités d'apprentissage. Ces approches contribueront non seulement à leur propre formation, mais pourront également être encouragées chez les apprenants.

Les éléments clés des méthodes pour «apprendre à apprendre» sont:

- i. l'organisation du temps;
- ii. le suivi des progrès;
- iii. l'identification des points forts et des points faibles;
- iv. l'identification des différentes techniques d'apprentissage et de leur contribution à l'apprentissage.

S'ils comprennent les implications des méthodes pour «apprendre à apprendre», les stagiaires seront capables de les **appliquer d'une manière à la fois flexible, créative et adaptée.**

Ils sont encouragés à **expérimenter** différents styles d'enseignement afin de développer une capacité critique et de distinguer ce qui convient le mieux au contexte d'apprentissage.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Dans le cadre de leur formation, les stagiaires prennent conscience de leurs propres méthodes d'apprentissage et peuvent mettre en œuvre des stratégies qui répondent à leur apprentissage.
- Ils comprennent les besoins des apprenants et utilisent différents styles d'enseignement afin de garantir un niveau élevé de motivation propice, à un apprentissage efficace en classe.
- Les formateurs d'enseignants mettent l'accent sur une série de méthodes d'apprentissage dans leur enseignement afin de sensibiliser les stagiaires par rapport à *la manière* dont ils apprennent et *au contenu* de leur apprentissage.
- Les stagiaires apprennent à analyser les stratégies d'apprentissage de leurs apprenants lors des stages en milieu scolaire. Ils consignent cette expérience dans leur journal de stage.
- Ils découvrent les méthodes d'autoformation qu'ils peuvent encourager chez les apprenants.

25. Une formation au développement de la pratique réflexive et de l'autoévaluation

Les enseignants stagiaires apprennent à développer des méthodes et des stratégies systématiques afin d'évaluer l'efficacité de leur enseignement.

Les stagiaires tirent profit des leçons et des techniques d'apprentissage retenues en évaluant **si les objectifs d'apprentissage visés ont été atteints**.

Ils perçoivent l'**évaluation** et l'**amélioration** comme des processus permanents et interconnectés.

L'**autoévaluation** est liée à l'**observation** et à l'évaluation **des pairs**, ainsi qu'au développement de stratégies d'**apprentissage autonome**. Les stagiaires évaluent leurs pairs afin de les aider à mesurer leurs propres aptitudes à l'enseignement.

La pratique réflexive commence par une idée théorique qui est ensuite développée en

pratique d'enseignement. Elle confère une **base théorique** à de nombreuses techniques et stratégies que les utilisateurs mettent en œuvre d'une manière intuitive. Elle contribue également à accroître le professionnalisme des enseignants. Les portfolios d'évaluation et **journaux d'enseignement** peuvent aider les enseignants à s'engager dans une pratique réflexive efficace.

Une fois diplômés, les enseignants de langues étrangères sont encouragés à devenir des tuteurs ou à être observés par des stagiaires afin de conserver une attitude réflexive et autoévaluative par rapport à l'enseignement.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Dès le début de leur formation initiale, les stagiaires apprennent à entretenir une pratique réflexive et à procéder à leur autoévaluation de manière structurée et progressive.
- Lors de séminaires sur la méthodologie, ils travaillent en étroite collaboration avec leurs pairs afin de développer des techniques réflexives (parallèlement à la tenue d'un journal de stage, ils abordent divers problèmes avec des formateurs, des tuteurs et des pairs).
- Les stagiaires définissent des critères pour l'autoévaluation, le suivi des progrès et la détection des modèles et des problèmes récurrents.
- Les stagiaires risquent de ne pouvoir mener qu'une pratique réflexive informelle une fois qu'ils auront acquis une expérience significative en matière d'enseignement au cours de leur formation initiale.

26. Une formation au développement de stratégies spécifiques à l'apprentissage autonome des langues

Les enseignants stagiaires développent des stratégies d'apprentissage autonome des langues afin d'améliorer leurs compétences linguistiques et d'être à même de transférer ces compétences à leurs propres apprenants.

De nouveaux contextes d'apprentissage, tels que des **ressources virtuelles**, des **centres de langue**, des environnements d'apprentissage multiculturels, ainsi que des **manuels scolaires** et des supports modernes jouent un rôle majeur dans le développement de l'apprentissage autonome des langues.

La connaissance de stratégies autonomes permet aux enseignants d'assigner à leurs apprenants des tâches qui **développent l'aptitude à améliorer leurs compétences linguistiques** en dehors de la classe sans les **conseils explicites de l'enseignant**.

Les stratégies d'apprentissage autonome des langues contribuent à encourager cet **apprentissage tout au long de la vie**.

Les enseignants sont capables de **transférer aux apprenants** les méthodes qui leur ont été enseignées pendant leur formation initiale. Ils doivent, pour ce faire, **intégrer** des activités d'apprentissage **en classe** et des activités d'**apprentissage autonome**.

Les stratégies d'apprentissage autonome jouent un rôle crucial dans le développement d'aptitudes à l'apprentissage à vie et devraient dès lors faire l'objet d'une attention particulière le plus tôt possible.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires utilisent des ressources telles que les environnements d'apprentissage à accès libre ou les centres multimédias pour développer des compétences d'apprentissage autonome des langues. Ces ressources leur sont présentées au cours de sessions formelles au début de leur formation initiale.
- Les stagiaires connaissent les outils, tels que Dialang, qui leur permettent d'évaluer leurs compétences linguistiques et de mettre l'accent sur des aspects qui requièrent une attention particulière.
- Ils utilisent leur Portfolio européen des langues en tant qu'outil pour aborder les domaines lexicaux à améliorer.
- Ils profitent de possibilités formelles et informelles pour travailler leurs compétences linguistiques, par exemple en dialoguant avec des locuteurs natifs chaque fois que possible à l'intérieur ou en dehors du cadre de l'établissement.
- L'apprentissage autonome des langues est particulièrement important dans les programmes de formation des enseignants qui ne prévoient aucune formation continue.

27. Une formation aux méthodes visant à l'actualisation et à l'amélioration permanente des compétences langagières

Les enseignants apprennent à évaluer leurs propres compétences linguistiques, ce qui leur permet d'identifier les aspects qui nécessitent une attention particulière.

Les enseignants stagiaires sont conscients que l'actualisation de leurs compétences linguistiques est un **processus continu**. Ils savent que les **séjours à l'étranger** et l'utilisation régulière de **nouveaux contextes d'apprentissage**, en particulier les médias audiovisuels et l'internet, y contribuent largement.

L'utilisation des lignes directrices du Cadre commun européen est une manière appropriée de quantifier leurs compétences linguistiques personnelles.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les éléments suivants peuvent contribuer à améliorer efficacement les compétences linguistiques:
 - i. la tenue et l'actualisation régulière d'un journal personnel d'apprentissage des langues;
 - ii. l'identification des principaux domaines susceptibles d'amélioration et nécessitant une attention particulière;
 - iii. des contacts réguliers avec la langue étrangère via des films, la télévision, la radio, les journaux et des contacts avec des locuteurs natifs;
 - iv. l'identification et la consultation de sources internet dans la langue étrangère.
- Au sein de l'établissement, les stagiaires ont la possibilité d'utiliser de nouveaux contextes d'apprentissage tels que des centres multimédias et l'interaction avec des locuteurs natifs qui visitent l'établissement lors d'échanges d'étudiants.
- Les stagiaires sont formés de manière à pouvoir évaluer leurs compétences linguistiques dans les domaines clés du parler, de l'écoute, de la lecture et de l'écriture, en mettant l'accent sur les points à améliorer.
- Les stagiaires sont conscients qu'ils doivent rester en contact permanent avec la langue d'une manière à la fois active et réceptive pour conserver leur niveau de compétences linguistiques.

28. Une formation à l'utilisation pratique des programmes scolaires

Les enseignants stagiaires sont capables d'utiliser les programmes scolaires en fonction des contextes d'apprentissage.

Les stagiaires apprennent à **établir un lien entre, d'une part, les objectifs de ces programmes et, d'autre part, des stratégies d'apprentissage** appropriées qui mettent l'accent sur l'apprenant et le contexte d'apprentissage.

Ils apprennent à **organiser** et à **gérer leur temps** d'une manière efficace afin de couvrir les programmes scolaires. Ils sont conscients de l'importance de respecter les impératifs de ces programmes.

Ils apprennent à **évaluer les progrès des apprenants** par rapport aux programmes.

Les modules de formation des enseignants de langues étrangères doivent être alignés sur les programmes nationaux et locaux tout en permettant aux enseignants stagiaires d'étudier des matières qui ne figurent pas au programme.

Les stagiaires consultent les programmes scolaires de langues étrangères **d'autres pays** afin de développer une **attitude comparative et critique** vis-à-vis des programmes pédagogiques en général. Cette approche peut aller de pair avec une coopération avec des enseignants étrangers qui enseignent la même langue.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- La formation des enseignants, tant au niveau de la formation initiale que continue, met l'accent sur l'importance de l'application pratique des programmes scolaires. Celle-ci pourrait être intégrée à des domaines de l'enseignement liés à la découverte de ressources et à l'utilisation des TIC.
- Les stagiaires reçoivent un cadre dans lequel appliquer le programme scolaire; ils s'entraînent à préparer des leçons en relation avec le programme lors de séminaires sur la méthodologie.
- Ils sont encouragés à considérer les notes les plus élevées comme un point de référence pour les objectifs auxquels ils aspirent. Ils savent que ce sont là les objectifs à atteindre dans le délai imparti.
- Les changements de gouvernement entraînent souvent des réformes des programmes scolaires nationaux. Les stagiaires doivent y être préparés.

29. Une formation aux techniques d'observation et d'évaluation des pairs

Ces processus développent des aptitudes telles que le travail d'équipe, la capacité de communication, la coopération et l'analyse pratique.

L'observation et l'évaluation des pairs sont une manière d'approfondir le processus d'apprentissage du stagiaire enseignant.

L'observation des pairs consiste à observer la manière dont des **collègues enseignent et utilisent leurs acquis**, tandis que l'évaluation des pairs implique de rendre un **avis critique** à la suite de cette observation.

L'observation et l'évaluation des pairs ont d'autres avantages, tels que la capacité de fournir un **feed-back approprié et constructif**, d'évaluer des approches différentes de la sienne et de développer un sentiment de solidarité professionnelle.

L'observation et l'évaluation des pairs sont une manière d'accroître l'autonomie des stagiaires et de stimuler leur approche critique de l'enseignement et de l'apprentissage. Les approches critiques sont davantage renforcées lorsque les stagiaires prennent des notes lors de leurs observations pour en rédiger un compte rendu ultérieurement. Cela leur évite d'être automatiquement d'accord les uns avec les autres, tout en leur laissant une période de réflexion. Les thèmes généraux peuvent ensuite être abordés lors de **séminaires**.

L'observation et l'évaluation des pairs développent des **capacités de travail en équipe** qui sont essentielles pour travailler de façon professionnelle.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires font leurs stages dans des écoles par deux ou plus ce qui leur permet d'observer et d'évaluer leurs pairs.
- Les établissements fournissent aux stagiaires des lignes directrices sur la structuration de l'observation et de l'évaluation des pairs dans le contexte du stage.
- Les stagiaires apprennent à donner un feed-back équilibré et critique en utilisant un langage et des formules appropriées.
- Les tuteurs ont un rôle clair qui consiste à coordonner et à superviser l'observation et l'évaluation des pairs.

30. Une formation au développement des relations avec des établissements d'enseignement dans d'autres pays

Les stagiaires sont à même d'établir des contacts personnels et professionnels avec des collègues à l'étranger en vue d'échanger des idées et des supports et d'entretenir leurs compétences linguistiques.

Les enseignants stagiaires prennent conscience de la valeur des **contacts personnels** en créant des réseaux et s'efforcent d'entretenir les liens qui se sont instaurés avec les établissements dans lesquels ils ont travaillé ou étudié par le passé.

Ils connaissent les **initiatives européennes** qui permettent d'entrer en contact et de créer des réseaux avec des établissements d'autres pays.

Ils savent que ces réseaux peuvent revêtir de nombreuses formes différentes, allant des **échanges écrits, virtuels ou réels** entre les étudiants à des **échanges de supports**, de ressources et de méthodologies entre les enseignants.

Grâce aux liens qu'ils entretiennent avec les établissements de formation, les stagiaires ont accès à des sources précieuses de supports d'enseignement et de conseils.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Un site internet destiné aux enseignants européens et consacré à l'échange d'informations et d'idées est nécessaire pour promouvoir les liens et les réseaux internationaux.
- Le réseau entre les établissements de formation des enseignants, les écoles et les fournisseurs de formation continue peut être renforcé.
- Des ateliers de formation continue destinés aux enseignants de différents pays européens doivent être organisés.
- Les stagiaires utilisent l'internet et le courrier électronique pour trouver des écoles et des établissements désireux d'établir des liens avec leur pays.
- Il est important de mettre à la disposition des stagiaires le temps et l'argent nécessaires pour créer des réseaux.

31. Une formation à la recherche-action

La recherche-action permet aux enseignants stagiaires d'identifier des enjeux ou des problèmes particuliers lors de leur enseignement, de réunir des informations à ce sujet, de développer un plan d'action, d'évaluer ses résultats et de les partager avec des collègues.

La recherche-action encourage la **réflexivité** et une **approche de questionnement** et fournit aux enseignants un cadre théorique précieux pour résoudre des problèmes difficiles.

Elle montre aux stagiaires de quelle manière l'**évaluation**, la **diffusion** et les **demandes de feed-back** émanant de collègues contribuent à intégrer les résultats de la recherche dans la pratique de l'enseignement.

La recherche-action n'est pas la seule forme de recherche pédagogique dans laquelle les stagiaires devraient s'engager, même si elle aide les enseignants à moins se fonder sur l'intuition et encourage la **coopération** avec des collègues.

Il sera possible de développer la recherche-action et de mieux cerner les problèmes si les nouveaux enseignants tiennent un **journal d'apprentissage** dans lequel ils consignent leurs expériences.

Dans la mesure où la recherche-action est une tâche prenante et où les enseignants peuvent avoir une attitude critique et réflexive sans y participer, il n'est pas toujours nécessaire d'y recourir d'une manière planifiée. Elle aide néanmoins les enseignants à développer une identité d'enseignement personnelle.

Une façon d'encourager la recherche-action consiste à apprendre aux stagiaires à créer des projets dans des écoles. Cela permet aux enseignants d'améliorer leur enseignement sans devoir recourir à une évaluation externe.

La recherche-action aide les stagiaires à prendre conscience du fait que l'enseignement n'est pas une question d'accumulation de connaissances, mais de développement d'une **méthode flexible et contextuelle pour atteindre les objectifs fixés**.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- La recherche-action fait partie de la formation initiale des enseignants dès les premiers stades. Les stagiaires développent progressivement les compétences clés pour la recherche-action en menant à bien un projet spécifique dans ce domaine à la fin de leur formation.
- L'enseignement de la recherche-action décrit les grandes étapes du processus et met l'accent sur le processus proprement dit autant que sur le produit final.
- Les stagiaires sont ensuite en mesure d'évaluer d'une manière critique l'impact de ces stratégies sur la classe.
- Les écoles constituent des réseaux de recherche-action coordonnés par un enseignant ou un tuteur expérimenté.

32. Une formation à l'intégration de la recherche dans l'enseignement

Les stagiaires peuvent utiliser diverses sources pour enrichir leurs méthodes d'enseignement.

Les enseignants stagiaires apprennent à intégrer la recherche dans leur enseignement à partir de matières telles que la méthodologie de l'enseignement, la linguistique appliquée, l'acquisition du langage, les tests et évaluations, l'éducation répondant à des besoins spéciaux, etc.

Ils peuvent s'adresser à des formateurs d'enseignants, des tuteurs et des pairs pour obtenir des conseils sur l'intégration de la recherche en matière de formation dans leur enseignement.

Ils développent une **attitude ouverte à l'égard de la recherche pédagogique** et sont désireux d'**expérimenter** les conclusions de la recherche sur l'enseignement et l'apprentissage à l'échelle d'un établissement de formation ou à l'échelle nationale.

Ils étudient des techniques telles que le microenseignement, le coenseignement, des mini-études de cas, le brainstorming et les nouveaux contextes d'apprentissage comme méthodes d'intégration de la recherche dans leur enseignement.

Il existe de multiples formes de recherche en relation avec la formation des enseignants de langues étrangères, certaines plus générales, d'autres plus spécifiques. Les stagiaires doivent être informés des **nombreux** travaux de recherches à leur disposition.

Les formateurs d'enseignants et les tuteurs ont un rôle essentiel à jouer en encourageant les stagiaires à envisager d'une manière positive la **valeur** et la **pertinence** de la recherche pour leur enseignement et leur apprentissage.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires reçoivent des conseils de formateurs, de tuteurs et de collègues concernant l'intégration de la recherche dans l'enseignement.
- Ils savent où trouver les recherches pédagogiques et universitaires pertinentes, comment les utiliser en classe et comment enregistrer et diffuser les résultats de leur travail.
- La manière d'intégrer la recherche est importante. Les stagiaires apprennent que la recherche doit être testée dans des contextes d'apprentissage réels. Ils la perçoivent dès lors comme exploratoire.
- Les établissements de formation des enseignants doivent être équipés de bibliothèques, de livres et d'autres ressources afin de permettre aux stagiaires de mener des recherches en rapport avec leur formation.

33. Une formation à l'Enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère (EMILE)

Les stagiaires étudient les méthodologies et les stratégies liées à l'enseignement d'une autre matière par l'intégration d'une langue étrangère.

Même si les stagiaires n'ont pas l'intention de se spécialiser dans ce domaine, ce type de formation améliore leurs **compétences linguistiques**, encourage une **utilisation plus étendue de la langue cible** dans des classes non EMILE et permet aux enseignants d'aborder des questions liées à la société, à la culture et aux valeurs dans leur enseignement des langues étrangères.

Les méthodes EMILE encouragent la **coopération** avec des collègues qui enseignent d'**autres disciplines**.

Elles sont reconnues comme un domaine de plus en plus important de la formation des enseignants de langues étrangères en Europe.

De nombreux établissements les utilisent déjà ou prévoient leur introduction.

Ces méthodes dépendent de l'existence d'**écoles EMILE locales** capables de former les stagiaires. En général, elles fonctionnent mieux dans le secondaire supérieur que dans les écoles primaires.

Dans certains pays, tous les enseignants stagiaires enseignent déjà une langue et une autre matière. Même si le contexte ne permet pas aux enseignants de se tourner vers l'enseignement EMILE pour l'instant, les stagiaires ont intérêt à continuer à se former dans ce domaine.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires ont la possibilité d'enseigner dans des écoles bilingues locales ou des écoles de langues spécialisées en utilisant les méthodes EMILE.
- Ils pratiquent l'enseignement EMILE dans le cadre de séminaires et d'ateliers sur la méthodologie.
- Ils sont conscients des recherches sur les méthodes EMILE de l'enseignement des langues et de leur utilisation de plus en plus répandue dans cet enseignement en Europe.
- Ils n'ont pas toujours l'occasion d'enseigner à l'aide de méthodes EMILE en raison de l'absence de contextes disponibles, tels que des écoles bilingues locales. La coopération entre les établissements de formation des enseignants et les écoles locales pourrait contribuer à développer de nombreux contextes permettant de dispenser un enseignement EMILE.
- Compte tenu de la durée limitée de la formation initiale des enseignants, il peut s'avérer plus utile d'enseigner les méthodes EMILE dans le cadre de la formation continue.

34. Une formation à l'emploi du Portfolio européen des langues pour l'autoévaluation

Les enseignants stagiaires découvrent le Portfolio européen des langues (PEL) dès les premiers stades de leur formation initiale.

Les stagiaires comprennent la structure du PEL, qui est divisé en trois parties (**passport linguistique, biographie linguistique et dossier**), et sont conscients que son élaboration est un processus continu.

Ils sont conscients de l'importance de compléter le PEL par des **périodes d'étude, de travail et de formation à l'étranger**.

Ils s'y réfèrent régulièrement en vue d'**évaluer leurs propres compétences**

linguistiques et de recueillir des preuves sur leur niveau et leur expérience.

Le PEL est une façon essentielle d'encourager la **mobilité** et d'enregistrer l'expérience des stagiaires à l'étranger.

Le Portfolio européen des langues peut servir de modèle à d'autres types de documents produits par les stagiaires. Des documents similaires peuvent être créés en rapport avec le stage en milieu scolaire et avec les nouveaux contextes d'apprentissage.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Il existe différentes propositions concernant l'intégration du Portfolio européen des langues, parmi lesquelles son intégration dans des cours sur l'éducation européenne comparative, des cours sur le perfectionnement et l'amélioration des enseignants et des cours abordant les thèmes des compétences linguistiques et de l'autoévaluation.
- À l'instar du CIEP en France, il pourrait s'avérer très utile qu'un organisme public endosse la responsabilité de diffuser le PEL directement aux stagiaires au sein des établissements de formation.
- De nombreux établissements ont déjà recours à des documents similaires au PEL et risquent donc de ne pas l'utiliser.

Valeurs

35. Une formation aux valeurs sociales et culturelles

Les stagiaires apprennent qu'ils ont un rôle vital à jouer au niveau de la promotion de valeurs sociales et culturelles positives.

Les enseignants stagiaires apprennent que l'enseignement et l'apprentissage de langues étrangères contribuent à promouvoir des valeurs sociales et culturelles telles que le **respect de la différence, la communication active, une attitude participative vis-à-vis de la société** et l'expérience de **cultures et de modes de vie** différents.

Ces valeurs sont développées à travers des **stratégies de gestion des classes inclusives et contextuelles**, via un choix de supports d'enseignement reflétant la diversité sociale et la pluralité culturelle et via le développement de réseaux internationaux de communication et d'échange entre des apprenants issus de différents contextes et pays.

Le programme pédagogique est un bon moyen de promouvoir des valeurs sociales et culturelles et de permettre aux enseignants de langues étrangères d'exploiter la coopération avec des collègues d'autres disciplines.

L'accent mis sur les valeurs sociales et culturelles varie en fonction du contexte local et national de l'école. Les enseignants doivent être conscients du fait que ces valeurs ne peuvent pas être simplement appliquées, mais doivent être développées dans le cadre d'un processus à la fois continu et contextuel.

Lorsque l'on envisage les valeurs sociales et culturelles de divers pays, les points communs entre les peuples sont aussi importants que les différences.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires découvrent les liens entre l'enseignement et l'apprentissage des langues, d'une part, et les valeurs sociales et culturelles, d'autre part, en particulier par rapport à la politique linguistique de la Commission européenne.
- Ils apprennent à utiliser des supports d'enseignement qui reflètent la diversité sociale et linguistique.
- Ils découvrent les perspectives sociales et culturelles de leurs pairs (en particulier par rapport à l'enseignement et à l'apprentissage).

36. Une formation à la diversité des langues et des cultures

Les enseignants stagiaires apprennent que le respect et la promotion de la diversité sont des éléments essentiels de leur formation d'enseignant et de l'enseignement qu'ils devront dispenser.

Les stagiaires connaissent le profil linguistique des pays dont ils enseignent la langue.

Ils perçoivent l'urgence d'entretenir la **diversité linguistique** en Europe, compte tenu de l'impact de l'anglais en tant que langue véhiculaire mondiale.

Ils sont à même d'identifier les différents **contextes et horizons linguistiques** de leurs apprenants.

Ils ont à l'esprit les notions centrales de compétences **multilingues** et **multiculturelles** définies dans le CCE.

Des cours axés sur le multilinguisme et le multiculturalisme devraient permettre de promouvoir les langues moins parlées et moins utilisées en en donnant un avant-goût aux apprenants d'autres langues.

Les enseignants doivent être encouragés à choisir leurs supports de manière à refléter autant que possible la diversité linguistique et culturelle.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires ont des liens étroits avec les personnes chargées de les former à enseigner plusieurs langues. L'observation et l'évaluation des pairs exploitent les diverses langues enseignées dans un établissement en encourageant des partenariats et des échanges de ce type.
- Les stagiaires comprennent que la langue qu'ils enseignent est influencée par d'autres langues et parlée de diverses manières et dans différents contextes et pays. Ils sont encouragés à utiliser des supports d'enseignement provenant d'un maximum de contextes linguistiques différents.
- Il peut s'avérer difficile de proposer une formation spécifique aux enjeux de la diversité, mais les formateurs d'enseignants qui utilisent une grande variété de supports d'enseignement (authentiques) peuvent la promouvoir de cette manière.

37. Une formation à l'importance de l'enseignement et de l'apprentissage des langues et des cultures étrangères

Les stagiaires comprennent l'importance de leur rôle en suscitant un intérêt vis-à-vis de différentes cultures et langues tant dans le contexte éducatif qu'en dehors.

Les enseignants stagiaires sont conscients que leur enseignement des langues peut influencer la capacité des apprenants à comprendre et à respecter les autres.

L'apprentissage des langues étrangères va de pair avec l'apprentissage d'autres **cultures** et favorise une plus grande **mobilité au niveau de l'éducation, du commerce, des arts, du tourisme et de nombreux autres domaines**.

Il s'agit aussi d'une manière de préserver l'**identité linguistique et culturelle**, un processus dans lequel les enseignants de langues étrangères jouent un rôle crucial.

Ils sont capables d'expliquer à leurs apprenants que l'apprentissage des langues étrangères:

- i. accroît les compétences dans la langue maternelle;
- ii. développe les capacités de communication et de présentation;
- iii. leur donne accès à d'autres cultures qui enrichissent leur propre horizon culturel;
- iv. les aide à développer un état d'esprit critique vis-à-vis de leurs propres préjugés sociaux et culturels.

Les stagiaires sont capables de transmettre le fait que l'apprentissage des langues et la connaissance de la culture améliorent les débouchés commerciaux, augmentent la mobilité des personnes et leur permettent de découvrir des cultures étrangères et d'assimiler de nouvelles idées commerciales, sociales et culturelles.

Ils apprennent à transmettre le fait que l'apprentissage des langues offre des avantages aux apprenants, au-delà de compétences linguistiques purement techniques.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires ont des cours de méthodologie tournés vers l'apprentissage des langues à des fins professionnelles et culturelles.
- Ils sont sensibilisés aux recherches qui démontrent de quelle manière la langue étrangère améliore les compétences dans la langue maternelle.
- Ils suivent des cours pratiques de méthodologie en vue d'utiliser l'apprentissage des langues pour développer d'autres domaines, telles que les compétences de présentation, la fluidité verbale, la confiance en soi, le travail en équipe, etc.
- Les stagiaires identifient les diverses raisons pour lesquelles les apprenants veulent étudier des langues, mais sont néanmoins capables de maintenir un cadre d'enseignement cohérent qui tienne compte de ces raisons.
- Des mesures supplémentaires doivent être prises afin de convaincre certains

groupes de l'importance de l'apprentissage des langues. Les stagiaires disposent des stratégies nécessaires à cette fin.

38. Une formation à l'enseignement de la citoyenneté européenne

Les enseignants stagiaires apprennent ce qu'implique le concept de citoyenneté européenne.

La citoyenneté européenne correspond à un ensemble de **valeurs** et de **croyances partagées** dans la démocratie, l'État de droit, la liberté de la presse et un patrimoine culturel commun. Plus spécifiquement, elle confère un ensemble de **droits et de devoirs juridiques et civiques** aux citoyens en leur permettant de travailler et de circuler librement dans les États membres de l'UE.

La citoyenneté européenne peut être intégrée au **contenu de l'enseignement** via la promotion de ces valeurs partagées, du choix de supports d'enseignement et de réseaux et d'échanges interculturels et multiculturels.

Le terme «citoyenneté» est un concept complexe qui englobe des contenus différents selon les contextes. La citoyenneté européenne est différente de la citoyenneté nationale. Ce concept peut évoquer des notions touchant à la nationalité ou à des questions de moralité et de responsabilité.

La citoyenneté européenne est une forme de citoyenneté qui s'inscrit parmi la citoyenneté régionale, nationale, internationale et mondiale.

Elle est encouragée dans de nombreux domaines autres que l'enseignement de langues étrangères. Cela nécessite une **collaboration** des enseignants de langue avec des collègues d'autres disciplines.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires comprennent l'importance de la mobilité et ont, à cette fin, une bonne connaissance des possibilités d'étudier ou de travailler dans d'autres pays européens.
- Dans le cadre d'un cours sur les problèmes européens en matière d'éducation, les stagiaires peuvent mettre un accent particulier sur la compréhension du concept de citoyenneté européenne, et notamment sur les droits et les responsabilités qu'elle confère.
- Ils sont également conscients que la citoyenneté européenne est une question complexe, qui prend un sens différent selon les personnes. Ils comprennent toutefois ses principes fondamentaux.
- Ils doivent aborder la citoyenneté européenne d'une manière progressive et encourager les apprenants à se faire leur propre idée de sa signification, au travers d'un dialogue avec des pairs, des enseignants et des partenaires à l'étranger.

39. Une formation au travail d'équipe, à la coopération et au travail en réseau, à l'intérieur et à l'extérieur du contexte immédiat de l'école

Le travail en équipe, la coopération et le travail en réseau sont des aspects essentiels qui doivent être développés pendant la formation des enseignants.

Les stagiaires développent ces compétences lors de leur formation initiale.

Grâce à l'**observation et à l'évaluation des pairs**, ainsi qu'au coenseignement, ils acquièrent des compétences **interpersonnelles** et **communicationnelles** qui développent leur capacité à travailler en réseau et à coopérer en tant que professionnels de l'enseignement.

Lors des périodes de travail, d'étude ou d'enseignement à l'étranger, ils sont sensibilisés à la **création de réseaux** avec les écoles et les autres établissements auxquels ils sont associés.

Ils sont informés de l'existence d'établissements, tels que le Centre européen pour les langues vivantes (CELV), qui servent de centres d'échange, de travail en réseau et de coopération au niveau européen.

Le travail en réseau, le travail d'équipe et la coopération sont des compétences qui sont développées progressivement.

Le travail en réseau et la coopération sont des compétences centrales qui peuvent être développées dans un cours de méthodologie en mettant l'accent sur les capacités de communication et sur une démarche **d'échange et de soutien mutuel**.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les stagiaires utilisent les classes de méthodologie et les stages en milieu scolaire pour développer des aptitudes au travail en équipe et en réseau.
- Ils travaillent en étroite collaboration avec leur tuteur pour développer ces compétences pratiques.
- Ils enseignent en équipe avec d'autres stagiaires et avec des enseignants diplômés.
- Ils sont formés à l'observation et à l'évaluation des pairs.
- Ils sont sensibilisés à la création et à l'entretien de réseaux avec des écoles et d'autres établissements lors de périodes de travail, d'étude ou d'enseignement à l'étranger ou dans leur pays natal.

40. Une formation à l'importance de l'apprentissage tout au long de la vie

Les enseignants stagiaires sont en mesure de mettre en évidence la valeur de l'apprentissage permanent des langues en dehors d'un contexte de formation.

Les stagiaires sont à même d'expliquer aux apprenants comment utiliser les **TIC** en vue d'entretenir et d'améliorer leurs **compétences linguistiques** en toute autonomie.

Ils sont conscients que les possibilités d'apprentissage des langues peuvent prendre de nombreuses formes différentes et peuvent être intégrées dans des environnements de travail et de séjour à l'étranger.

Grâce à des **méthodes d'enseignement exploratoires, participatives et communicatives**, ils développent une approche de questionnement par rapport à l'apprentissage des langues en tant qu'expérience enrichissante et en constante évolution.

Une coopération et une harmonisation accrues au niveau européen devraient promouvoir les initiatives d'apprentissage tout au long de la vie.

Il est important de déterminer si l'apprentissage tout au long de la vie est une fin en soi, car cela a des conséquences importantes pour les apprenants plus âgés.

L'apprentissage tout au long de la vie peut également être intégré d'une manière explicite dans le programme pédagogique en déplaçant l'**objectif de l'enseignement du produit vers le processus**. Les langues n'aident pas seulement les apprenants à acquérir des connaissances, mais aussi à développer des capacités d'apprentissage transférables.

Stratégies pour la mise en œuvre et l'application

- Les formateurs d'enseignants insistent sur le fait que l'enseignement et la formation sont des processus continus.
- Ils sont familiarisés avec diverses techniques d'autoformation.
- Les stagiaires apprennent à encourager les apprenants à poursuivre leur apprentissage linguistique en dehors de la classe.
- Ils sont conscients des avantages que représente l'apprentissage continu pour l'interaction sociale, les compétences culturelles et l'éducation générale.
- Ils peuvent développer la même prise de conscience chez leurs apprenants.

Informations complémentaires

Le rapport principal du Profil européen pour la formation des enseignants de langues étrangères - un cadre de référence est disponible dans sa version intégrale à l'adresse suivante:

www.lang.soton.ac.uk/profile

Le rapport complet de la première phase de la recherche, «The Training of Teachers of a Foreign Language: Developments in Europe» est disponible à l'adresse suivante:

www.lang.soton.ac.uk/ttfl

Un livre reposant sur ce rapport et intitulé «The European Language Teacher», de M. Grenfell, M. Kelly et D. Jones, est disponible chez Peter Lang Publishers.

Pour plus d'informations sur les stratégies de la Commission européenne en matière d'apprentissage des langues et d'échanges culturels, voir le site:

http://www.europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/index_en.htm

Voir aussi la page d'accueil de la Commission européenne à l'adresse suivante:

www.europa.eu.int

Pour toute information sur le Cadre commun européen de référence pour les langues (CCE) du Conseil de l'Europe, voir le site:

http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/Language_Policy/Common_Framework_of_Reference/default.asp

Des détails sur le test Dialang sont disponibles à l'adresse suivante:

www.dialang.org

Pour des informations sur le Portfolio européen des langues (PEL), voir:

[http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=E&M=\\$t/208-1-0-1/main_pages/welcome.html](http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=E&M=$t/208-1-0-1/main_pages/welcome.html)

Pour obtenir des informations sur le Centre européen pour les langues vivantes (CELV), voir le site:

<http://www.ecml.at/>

Le site internet du Conseil européen pour les langues (CLE) est accessible via l'adresse suivante:

<http://www.fu-berlin.de/elc/>

Tout courrier concernant le présent document doit être adressé à:

Rebecca Allan

School of Humanities

Avenue Campus

University of Southampton R.Allan@soton.ac.uk

SO17 1BJ, UK www.soton.ac.uk